

BOLETÍN DEL INSTITUTO CONFUCIO DE LA UNIVERSIDAD DE COSTA RICA 2018

哥斯达黎加大学孔子学院简报

Volumen 6

第6卷



ANIVERSARIO

INSTITUTO CONFUCIO
UNIVERSIDAD DE COSTA RICA

哥斯达黎加大学孔子学院成立十周年



INSTITUTO CONFUCIO
UNIVERSIDAD DE COSTA RICA

Misión

使命

Somos un instituto que promueve la difusión de la lengua y la cultura china, a través de la planificación estratégica de cursos de lengua y de cultura, intercambios académicos, culturales, investigación y proyectos de alcance social que beneficien, mediante un servicio de excelencia al usuario, tanto a las diversas comunidades de chinos de ultramar como a la sociedad costarricense.



Ubicación

位置

Costa Rica, San José
哥斯达黎加, 圣何塞
San Pedro de Montes de Oca
圣佩德罗-蒙特斯·奥卡
Universidad de Costa Rica
哥斯达黎加大学
Sede Rodrigo Facio, Ciudad Universitaria
罗德里戈·法西奥, 大学城

Créditos

鸣谢

Comunicación 通讯:	Rodrigo Martínez 罗瑞高
Diseño gráfico 平面设计:	Silvia Elena Mora 司贝娅
Fotografía 平面设计:	Silvia Elena Mora, Rodrigo Martínez, 司贝娅, 罗瑞高
Bibliotecóloga 图书馆员:	Karen Abarca 卡伦·阿瓦尔卡
Dirección 指导:	Lai Sai Acón, Sawin Wan 陈丽茜, 万西远
Codirección 副指导:	Li Hua 李华



PREMIO A LA EXCELENCIA
Instituto Confucio
del año 2018

ÍNDICE

内容

- 2 Misión**
使命
- 5 Mensaje de bienvenida de la directora**
外方院长欢迎词
- 6 Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica**
哥斯达黎加大学孔子学院
 - 6 ¿Qué hacemos?**
我们的宗旨
 - 8 Enseñanza idioma chino mandarín**
普通话教学
 - 10 Difusión cultura china**
传播中国文化
 - 12 Talleres**
研讨会
 - 14 Cronología del Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica**
哥斯达黎加大学孔子学院年表
- 16 Cursos impartidos en el Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica**
哥斯达黎加大学孔子学院所教授的课程
- 20 Biblioteca del Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica**
哥斯达黎加大学孔子学院图书馆
- 23 HSK & HSKK 汉语水平考试及汉语水平口语考试:
El examen de idioma chino internacional 国际化的汉语考试**
- 25 Profesores y voluntarios chinos de Hanban del año académico 2018**
2018年 国家汉办中文教师和志愿者
- 33 Equipo Confucio**
孔子学院团队
- 40 Fechas festividades chinas**
中国传统节日
- 41 Participación en concursos**
参与的各种比赛



- 43** Entrevista: Fabricio Marín - Ganador II Concurso Canciones chinas CRICAL
第二届拉美及加勒比地区中文歌曲总决赛冠军——马法博专访
- 44** Costa Rica, Ni Hao!
哥斯达黎加，你好！
- 47** Celebración 10º aniversario
孔子学院十周年庆典
- 52** VI Simposio Internacional de Estudios sobre China desde Latinoamérica
VI拉丁美洲研究国际研讨会
- 54** Puente chino 2018
2018年大学汉语桥
- 57** Actividades culturales chinas
中国文化活动
- 63** Noches de cultura china
中国文化之夜
- 67** Ciclos de cine arte chino
中国艺术电影周
- 68** UCR fortalece la cooperación académica con universidades chinas
加强哥斯达黎加大学与中国高校学术合作
- 70** Renovación de convenio RUC – UCR
人民中国大学与哥斯达黎加大学合作协议续签
- 72** Estrechando lazos de amistad y cooperación:
Universidad de Jinan y Universidad de la Comunicación de China
加强与暨南大学和中国传媒大学的交之间的流与合作
- 73** TEDxPura Vida
TED之Pura Vida演讲
- 74** ICUCR obtuvo el prestigioso galardón “Instituto Confucio del año”
哥斯达黎加大学孔子学院荣获2018年全球“先进孔子学院”称号
- 77** Becas para estudiar en China
留华奖学金
- 79** 5º Curso para Capacitación de Profesores Locales de los Institutos y Salones Confucio de América Latina y El Caribe
第五届拉美及加勒比海地区本土教师培训



Mensaje de bienvenida de la directora

外方院长欢迎词

El año 2018 ha traído consigo muchas satisfacciones y brindado muchos logros para el Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica (ICUCR). Celebramos nuestro décimo aniversario en un ambiente festivo con varios premios que han servido de termómetro para medir los alcances de nuestra labor.

En julio, seguimos con gran esperanza, la participación de nuestro estudiante de chino avanzado, José Pablo Quirós, en el concurso Puente Chino en Hunan, China. Con su característica pericia lingüística, naturalidad y gran perspicacia, José Pablo fue avanzando en las rondas preliminares hasta colocarse entre los tres primeros del continente americano y avanzar a la final, entre los primeros quince del mundo. Como resultado, obtuvo el segundo lugar a nivel continental.

En noviembre, nuestro estudiante, también del nivel de avanzado, Fabricio Marín viajó a Santiago, Chile, para participar en una competencia organizada por el Centro Regional de Institutos Confucio de Latinoamérica. Allí obtuvo el primer lugar en el

Concurso Latinoamericano de Canciones Chinas y demostró, una vez más, la calidad de los estudiantes de mandarín de origen costarricense. Deleitó al público con dos canciones interpretadas con gran sentimiento y una exquisita pronunciación.

Finalmente, en diciembre, recibimos la feliz noticia de que se le había otorgado al ICUCR, uno de los premios de excelencia de los Institutos Confucio del 2018. La Vicerrectora de Vida Estudiantil, Ruth de la Asunción viajó en representación de la Universidad de Costa Rica a recoger el premio, a participar en el Congreso Global de Institutos Confucio y a reunirse con autoridades de la Universidad de Renmin y de la Universidad de Lengua y Culturas de Beijing.

Este año también nos tocó el honor de dirigir una delegación académica de la UCR, el Colegio Metodista y el Centro Cultural y Educativo Chino Costarricense a la República Popular China. Sostuvimos reuniones bastante fructíferas con autoridades y académicos de Renmin University of China, Beijing Jiaotong University, la sede central de los

Institutos Confucio, Shanghai International Studies University, Beijing Institute of Technology y el Conservatorio de Música de China. Asimismo, recibimos muchas demostraciones del interés que existe en China de impulsar intercambios académicos en el área de la enseñanza del español.

En conclusión, después de una década de promover la lengua y la cultura china en un marco académico, sentimos una gran satisfacción de comprobar que nuestra institución, la Universidad de Costa Rica, y nuestro equipo de estudiantes, docentes, administrativos y expertos han puesto lo mejor de ellos mismos para demostrar una y otra vez que los costarricenses tenemos gran potencial y que queremos formar parte de las conversaciones trascendentales que China está suscitando.

Tenemos la certeza de que hemos alcanzado un gran nivel y de que pesa sobre nuestros hombros la gran responsabilidad de mantenerlo con más tesón, creatividad y buena voluntad. Y sobre todo, ¡con la colaboración de todos ustedes!

Lai Sai Acón Chan / 陈丽茜

Directora del IC-UCR / 外方院长



PREMIO A LA EXCELENCIA
Instituto Confucio
del año 2018

Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica

哥斯达黎加大学孔子学院



PREMIO A LA EXCELENCIA
Instituto Confucio
del año 2018

Reseña de creación ICUCR

孔子学院发展简介

El 17 de noviembre de 2008 durante la visita a Costa Rica del Presidente de la República Popular China, Sr. Hu Jintao, se firmó oficialmente el convenio para la creación del Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica (IC-UCR).

En virtud de lo anterior se crea en la Universidad de Costa Rica por medio de la Resolución R-7504-2008 el programa IC-UCR, con carácter institucional y adscrito a la rectoría. En dicha resolución se plantea que en congruencia con la visión de la Universidad de Costa Rica se considera imperativa la instalación del Instituto en la Universidad,

para que emprenda su misión académica y promueva un impacto no sólo en la comunidad universitaria sino a nivel nacional. Actualmente, el Instituto Confucio como Programa de Difusión de la Cultura China está adscrito a la Escuela de Lenguas Modernas de la Universidad de Costa Rica, y en convenio con la Sede Central de los Institutos Confucio (HANBAN).

¿Qué hacemos?

我们的宗旨

El Instituto es un programa sin fines de lucro que tiene como propósito fundamental fortalecer la cooperación educativa entre ambos países, así como

apoyar y promover el desarrollo de la enseñanza del idioma chino y el conocimiento de la cultura china mediante cursos y otras diversas actividades, tales como conferencias sobre sociedad y cultura china, problemáticas actuales de la China contemporánea, las relaciones entre China y el mundo actual o las migraciones chinas a Costa Rica, entre otros temas. Además ha participado en ferias culturales en escuelas, colegios y universidades; también organiza el simposio de estudios sobre China.



Nuestros cursos de idioma

我们的汉语语言课程



En el año 2010, el programa inició sus actividades con gran éxito y amplia acogida por parte de la comunidad universitaria y el público en general. Esto se evidencia en la cantidad de estudiantes matriculados en los cursos de chino que supera las expectativas y metas propuestas, así como en la asistencia a las múltiples actividades culturales y académicas realizadas, y que contribuyeron a incrementar el conocimiento del arte, el idioma, las costumbres, la historia, la cultura y la sociedad china en términos generales hasta la fecha.

Desde el inicio, el ICUCR apostó por clases en las cuales se contemplan las cuatro macrodestrezas de una lengua: escritura, lectura, conversación y escucha, lo anterior con el objetivo de brindar un marco sólido de aprendizaje a

todos sus estudiantes. Este formato también ha sido la principal razón por la cual nuestra población estudiantil se ha triplicado desde el 2010 al presente 2018, ya que al finalizar cada curso el estudiante es capaz de leer y escribir caracteres chinos.

Desde el 2017 se empezó a desarrollar un exitoso plan piloto con la introducción de los libros de texto HSK 1 y HSK 2; para este 2018 se implementó el libro HSK 3.

Esta serie de libros desarrollada por HANBAN son adecuados para estudiantes de chino sin experiencia sistemática de aprendizaje (es decir personas que conocen el idioma, pero no han tenido instrucción formal del mismo) y para aquellos estudiantes que van a tomar la prueba internacional de certificación de

idioma chino: HSK 1, HSK 2 y HSK 3.

En el IC-UCR las clases actualmente se organizan de la siguiente forma:

- Básico: HSK1 A,B, C y HSK2 A, B, C
- Intermedio: HSK 3A, B, C y D
- Avanzado: 1, 2, 3 y 4

La población estudiantil del ICUCR puede medir su progreso en la lengua no solo por medio de la aprobación de los cursos, sino también por medio de los exámenes HSK y HSKK (por sus siglas en chino), los cuales son pruebas internacionales estandarizadas con la finalidad de certificar a nivel internacional el conocimiento de mandarín.



Difusión cultura china

传播中国文化



PREMIO A LA EXCELENCIA
Instituto Confucio
del año 2018



Actividad Cultural Sede Regional Pacífico, Liberia
9 febrero, 2018

El objetivo es llevar a cabo actividades culturales que contribuyan a difundir el conocimiento sobre la sociedad china, las ciencias, la cultura, las artes, la historia y la filosofía, entre otros campos. En primer lugar se realizaron 43 actividades culturales de gran variedad e incluyó visitas con talleres de

manualidades chinas a las sedes regionales de la Universidad de Costa Rica en conjunto con la Vicerrectoría de Acción Social por medio del fondo concursable que la Vicerrectoría ofrece año a año.

En segundo lugar se afrecieron ciclos de cineforo chinos, conferencias, campañas

de donación de sangre, participación en ferias, concursos de Puente Chino Universitario y de canciones chinas y celebraciones tradicionales chinas como año nuevo y el día de los Institutos Confucio entre otros.





Talleres

研讨会

Con el objetivo de promover estas prácticas tradicionales, el Instituto Confucio de la UCR imparte cursos de: Tai chi, cocina china y mandarín para adultos mayores a lo largo del año. Para 2018 se amplió la oferta con el curso de Mandarín para niños de 8 a 12 años.

Tai chi 太极

El Tai chi Chuan o Tai Ji Quan también conocido como Tai chi es un arte marcial milenario de relajación que reduce el estrés y la ansiedad al tiempo que mejora la flexibilidad del cuerpo y el equilibrio con la mente.

Mandarín para adultos mayores 老年汉语课

Este es un curso a nivel introductorio dirigido a personas mayores de 45 años sin previo conocimiento del idioma chino. El curso pretende, por medio de una serie de actividades que integran aspectos culturales, que

los estudiantes logren reconocer vocabulario, frases y gramática del idioma chino, así como un acercamiento a las distintas manifestaciones de la cultura china tales como: ciclo de cine arte chino, las noches de cultura china y talleres de caligrafía china, papel cortado, nudos chinos, entre otros.

Cocina china

中国美食

La gastronomía de China es una de las más ricas debido a la antigua tradición culinaria del país y está muy ampliamente representada en el mundo. Este curso es mensual y se enseña cómo preparar dos recetas por día, formándose en diferentes técnicas, aprendiendo de ingredientes y formas de emplatar.

Mandarín para niños

儿童汉语班

Este es un curso a nivel introductorio dirigido a niños(as) de 8 a 12 años sin previo conocimiento del idioma chino o con un conocimiento básico. Por medio de una serie de actividades lúdicas que integran aspectos culturales, los estudiantes podrán adquirir vocabulario y frases

del chino. Asimismo, tendrán un acercamiento a las distintas manifestaciones de la cultura china tales como: canciones del idioma chino, talleres de caligrafía china, papel cortado, nudos chinos, entre otros. El curso consta de 32 horas lectivas durante 1 semestre (2 horas a la semana).



PREMIO A LA EXCELENCIA
Instituto Confucio
del año 2018

Cronología del Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica

哥斯达黎加大学孔子学院年表

2008 年

El 17 de noviembre se firma el convenio educativo que da pie a la creación del Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica con Hanban. Se designó a Renmin University of China (Universidad Popular de China) como universidad contraparte de la UCR para el establecimiento del instituto.

2009 年

Se crea el Programa Difusión de la Cultura China, que se inscribe como un proyecto de acción social de la Universidad de Costa Rica. Las dos principales actividades de este programa son la enseñanza de la lengua china y la difusión de la cultura china. La M.Sc. Mayra Achio Tacsan es la primera directora del Instituto Confucio, además en este mismo año la primera co-directora china fue Fan Sujie.

2010 年

El Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica inicia formalmente la enseñanza de la lengua china por medio de clases de mandarín, las cuales se ampliaron con el paso del tiempo, al crearse diferentes niveles y modalidades.

2011 年

Se comienzan a ofrecer conferencias sobre distintos temas relacionados con China a través de los viernes de Cultura China.

2012 年

En el segundo semestre, la Dra. Lai Sai Acón Chan deviene la segunda directora del Instituto Confucio de la UCR.

2013 年

Se crean alianzas con Guanxi y Templo Shaolin Costa Rica para fortalecer el tema de la difusión de la cultura china. Quinto aniversario del Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica y renovación del acuerdo con la Oficina Central de Institutos Confucio. El segundo co-director chino, Zhang Qingxu, asume su cargo en este año.



2014 年

El Instituto Confucio pasa a formar parte de la Escuela de Lenguas Modernas de la Facultad de Letras de la Universidad de Costa Rica.

2015 年

Se forma una alianza con la UNED para conmemorar el 160° aniversario de la llegada de los chinos a Costa Rica y se logran acercamientos importantes con la comunidad china del país con el fin de comenzar una labor de visibilización de los aportes del grupo a la sociedad costarricense.

2016 年

Esfuerzos por trabajar el tema de la internacionalización se dan a través de la creación de un equipo de investigación que integra 2 universidades estatales y 1 universidad francesa. Este equipo está estudiando el tema de la migración temprana desde China a Costa Rica.

2017 年

Celebraciones del Décimo aniversario del Establecimiento de Relaciones Diplomáticas entre Costa Rica y la República Popular China se han llevado a cabo en el marco de la misión de los Institutos Confucio de difundir lengua y cultura china en un marco académico.

2018 年

Celebraciones del décimo aniversario de la fundación del Instituto Confucio con la renovación del convenio entre la Universidad de Costa Rica y Renmin University of China y la firma de un convenio específico para movilidad estudiantil y docente. La tercera co-directora china, Li Hua, asume su cargo en este año.



Cursos impartidos en el Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica

哥斯达黎加大学孔子学院所教授的课程



Niveles

级别

Básico

初级

HSK 1A
HSK 1B
HSK 1C
HSK 2 A
HSK 2 B
HSK 2 C

Intermedio

中级

HSK 3A
HSK 3B
HSK 3C
HSK 3D

Avanzado

高级

Avanzado



Modalidades

课程形式

Regular (semestral)

1 sesión semanal de 3 horas

Intensivo (bimestral)

2 sesiones semanales de 3 horas

!Aviso Importante: Los costos pueden ser actualizados sin previo aviso por el Instituto Confucio.

Importante

重要声明

El precio del Curso de Idioma Chino* y los Cursos de Cultura China está sujeto a cambios.

**Incluye material didáctico*



Cursos cortos

短期班

- Caligrafía china
- Cocina china
- Tai Chi
- Papel cortado
- Nudos chinos
- Curso de preparación para estudiar en China
- Curso de preparación para el HSK

Modalidades

课程形式

Regular (mensual)

1 sesión semanal de 1 hora y media



Mejorando por nuestros estudiantes

增加我们的学生

Para 2018 se realizaron diferentes proyectos y actividades con el objetivo de fortalecer la enseñanza del idioma chino y difundir la cultura en Costa Rica.

Entre las mejoras se destaca la introducción del libro HSK 3 en los cursos de idioma chino, apertura del curso Mandarín para niños y la posibilidad de disfrutar de cineforos mensuales en un ambiente de reflexión y análisis sobre una gran variedad de filmes.



Libro HSK 3



Mandarín para niños



Cineforo

**Biblioteca del Instituto Confucio de la
Universidad de Costa Rica**
哥斯达黎加大学孔子学院图书馆



Objetivo general

总体目标

Apoyar los procesos de docencia, investigación y acción social del IC-UCR, mediante las actividades propias de una unidad de información.

Nuestra biblioteca es la instancia del programa encargada de brindar apoyo a sus procesos de docencia, investigación y acción social, con el fin de promover el desarrollo de la enseñanza del idioma chino y el conocimiento de la cultura china.

La biblioteca está ubicada en el primer piso del Instituto, contiguo a la Escuela de Arquitectura, Sede Central Rodrigo Facio de la UCR en San

Pedro de Montes de Oca.

Material que posee la biblioteca

图书馆内可提供的资料

Cuenta con materiales en su mayoría en idioma mandarín, así como en inglés y español.

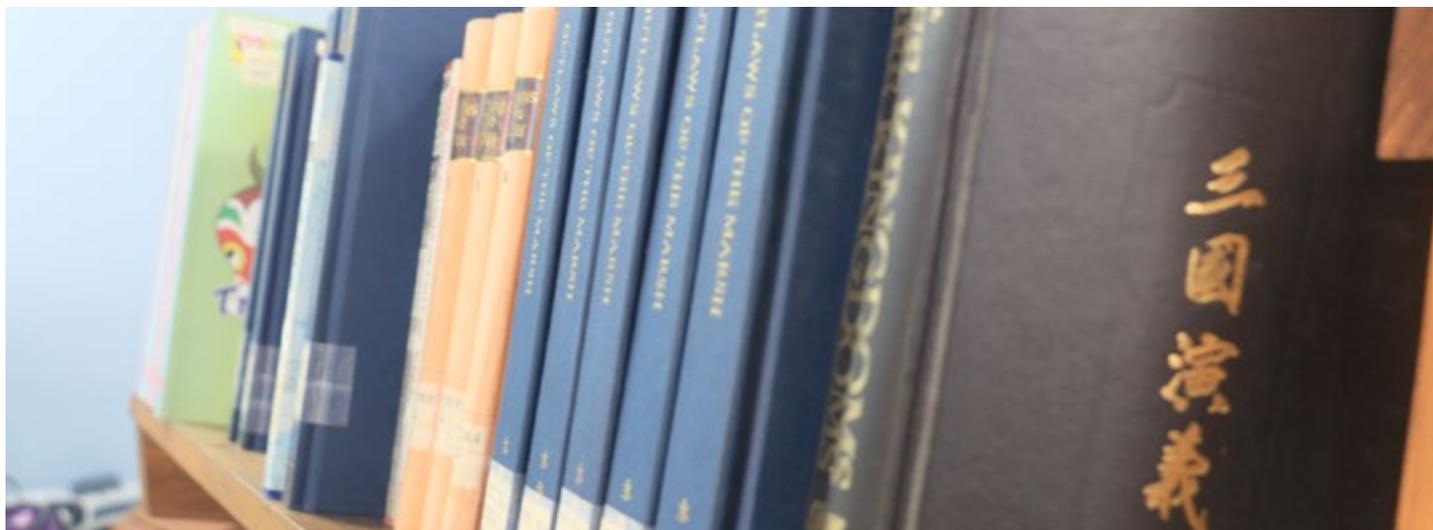
- Generalidades (directorios).
- Filosofía.
- Religión.
- Educación, Costumbres, Sociología, Política.

- Idioma.
- Ciencias Puras (matemáticas).
- Ciencias Aplicadas (inventos, gastronomía, medicina).
- Arte, Arquitectura, Música, Deportes
- Literatura.
- Historia y Geografía.

Todos estas materias las puedes encontrar en libros, cd, dvd, revistas y demás. También puede encontrar películas como documentales de China.



PREMIO A LA EXCELENCIA
Instituto Confucio
del año 2018



Normas generales

一般规则

La biblioteca es un espacio para la lectura y estudio de los diferentes recursos de información que ofrece. Tanto los miembros de la comunidad universitaria como la comunidad en general pueden hacer uso de la sala y los servicios de la biblioteca.

Sobre la prestación de servicios

关于借阅服务

Para solicitar alguno de los servicios de la biblioteca, es necesario presentar una identificación con foto vigente (carné o cédula de identidad). Pueden acceder al catálogo en línea de la biblioteca en nuestra

página web, para la búsqueda de materiales que requieren.

Por el momento, el material con las siglas IC y SIBDI son de uso para sala únicamente y se permite solicitar hasta cinco materiales en préstamo a la vez.

! **Horario:** Martes y jueves de 4:00 p.m. a 8:30 p.m.
Tel. / 电话: 2511-6877
@ / 邮箱: biblioteca.ic@ucr.ac.cr



PREMIO A LA EXCELENCIA
Instituto Confucio
del año 2018

HSK & HSKK

汉语水平考试及汉语水平口语考试：
El examen de idioma chino internacional
国际化的汉语考试



Durante el 2018 se realizó en el Instituto Confucio de la UCR los exámenes de HSK Y HSKK con fechas del 20 de mayo y 14 de octubre. Así, mientras el HSK es la prueba escrita para medir principalmente las áreas de lectura y escritura, el HSKK está enfocado en las habilidades orales: pronunciación, lectura en voz alta y conversación.

Cabe destacar que estos exámenes se realizan dos veces al año en nuestras instalaciones, por lo que cada estudiante queda en la libertad de elegir el momento propicio según su propio desempeño e intereses laborales y personales.

Fechas de pruebas

考试日期

- **HSK y HSKK:** 20/05/2018
- **HSK y HSKK:** 14/10/2018

Niveles de HSK HSK 考

- **Nivel 1**
- **Nivel 2**
- **Nivel 3**
- **Nivel 4**
- **Nivel 5**
- **Nivel 6**

Niveles del HSKK HSKK 考

- **Nivel básico**
- **Nivel intermedio**
- **Nivel avanzado**

! * **Aviso Importante:** Los costos pueden ser actualizados sin previo aviso por la sede central de los Institutos Confucio.



PREMIO A LA EXCELENCIA
Instituto Confucio
del año 2018

Profesores y voluntarios chinos de Hanban del año académico 2018

2018年 国家汉办中文教师和志愿者



PREMIO A LA EXCELENCIA
Instituto Confucio
del año 2018



Karen Fan

范思萌

Soy Fan Simeng, mi nombre en español es Karen. Soy de la provincia de Hubei en China y ahora estudio en la Universidad de Renmin, también en China.

Costa Rica es un país hermoso y único. Hay un clima confortable, un cielo azul puro, hermosos paisajes naturales y gente muy amable. Una vida aquí es una experiencia muy preciosa e inolvidable ¡amo tanto a Costa Rica!

Enseñar mandarín en el IC-UCR no solo es una valiosa experiencia laboral, yo siento que también es una oportunidad de aprendizaje para mí. Aquí estudié español y enseñé chino al mismo tiempo. Frente a nuevos idiomas, entornos, estudiantes y culturas, yo me siento muy feliz y con muchas novedades siempre.

Me siento muy satisfecha después de observar a mis estudiantes aprender chino desde cero y al final de un año pueden tener una conversación básica.

Es un placer ser profesora de chino aquí. Espero que el chino de mis alumnos mejore y mejore.



Kimberly Zhang

张俊雅

¡Hola a todos! Soy Kimberly, su maestra de chino. Mi nombre chino es Zhang Junya y soy de la cuna del nacimiento de la cultura china: Henan. Este también es el lugar de nacimiento del Kung Fu y el Tai Chi. El famoso templo Shaolin se encuentra en la provincia de Henan.

He estado en Costa Rica por diez meses y estoy profundamente impresionada por las costumbres, las flores y los árboles aquí. Me

encanta mi trabajo, fui estudiante 19 años y soy profesora este año: he puesto en práctica seis años de estudio de chino como lengua extranjera. He encontrado un sentido de pertenencia con el IC-UCR.

También, amo a mis estudiantes: algunos tienen hijos, otros son estudiantes universitarios de 20 años y otros tienen 60 años, pero están ansiosos por aprender de por vida. Son diligentes y siempre emocionados por aprender, somos maestros y amigos. Disfruto cada momento

que compartimos en clase.

También, estoy agradecida con todos los colegas que conocí aquí, gracias por sus cuidados. Su compañía no me dejó tener un choque cultural, todavía soy muy consciente de la calidez del hogar al otro lado del océano. Finalmente, quiero decir que en los próximos años estaré feliz de encontrarnos, el mundo es muy grande, el camino es muy largo, encuentros agradecidos se pueden esperar en el futuro.



PREMIO A LA EXCELENCIA
Instituto Confucio
del año 2018

Julia Jiang

姜旭

¡Hola todos! Mi nombre es Jian Xu y ahora soy profesora voluntaria en el IC-UCR. Han pasado diez meses desde que vine a Costa Rica y gradualmente me fui familiarizando con la vida y el trabajo aquí. Cuando alguien me pregunte ¿qué piensas de Costa Rica? No dudaré en responder con un ¡pura vida!

En el trabajo comencé como profesora con poca experiencia y por eso me preparo para cada lección con mi corazón. Usé diferentes formas de enseñar porque tengo estudiantes de diferentes personalidades, entonces debo diseñar una variedad de actividades de acuerdo con los diferentes niveles de cursos.

A veces me siento cansada, pero la forma en que los estudiantes estudian mucho me hace sentir que mi contribución vale la pena. A través de mi trabajo, a más personas les gusta aprender chino y les gusta la cultura china, este es el significado de mi trabajo aquí.

Fuera del trabajo mis amigos y yo también experimentamos el hermoso paisaje de Costa Rica. Las playas, bosques, volcanes y aguas termales nos hacen sentir los diferentes estilos de América Latina.

El tiempo vuela y pronto voy a volver a China. Apreciaré el resto de mi tiempo y disfrutaré mis últimos días en Costa Rica.



PREMIO A LA EXCELENCIA
Instituto Confucio
del año 2018



Checkie Chen

陈黄超

Este 2018 me he enamorado de Costa Rica. Como profesor del IC-UCR creo que este año es un año de cosecha, donde gracias a la confianza de todos aquí puedo mostrar mis talentos. Este año he tenido cursos desde básico hasta avanzado. Y mis estudiantes tienen edades muy diferentes ¡hay muchos desafíos! Sin embargo, con la ayuda de mis compañeros del IC-UCR aprendí a enseñar a mis alumnos de acuerdo con sus aptitudes.

Este año es el décimo aniversario del IC-UCR, me siento honrado de haberme unido a UCR Coral y poder enseñarles a cantar la canción popular china "Flor Jazmín" y la canción de los Juegos Olímpicos 2008 "Tú y yo". También, tuve la suerte de estar con ellos en el Teatro Nacional, uno de los más famosos de Costa Rica.

Me siento muy satisfecho cada vez que vamos a compartir la cultura china a lugares como jardines de niños, escuelas, colegios, universidades, hogares de ancianos ¡las personas siempre

tienen una expresión muy feliz!

Además, he hecho muchos amigos aquí y he visitado muchos lugares turísticos con compañeros, amigos y estudiantes como: Puerto Viejo, Tortuguero, La Fortuna, Monteverde, Volcán Poás, etc. También, pasé mi cumpleaños 30 aquí en agosto, lo cual fue muy memorable. Estoy agradecido por todo lo que sucedió en el primer año y espero que en el segundo año pueda hacer más contribuciones al IC-UCR y Costa Rica.



PREMIO A LA EXCELENCIA
Instituto Confucio
del año 2018



Zhou Wei (Irene)

周微

¡Hola a todos! Soy Irene ¡el tiempo vuela! Como profesora de chino, he estado trabajando en el IC-UCR por casi tres años y volveré a China en febrero del 2019. Mirando atrás a mi vida en Costa Rica, mi corazón está lleno de profundo amor y felicidad infinita.

Las directoras y mis compañeros del IC-UCR son muy

amables y creativos, nos amamos como una familia.

Los estudiantes son muy inteligentes y encantadores. Durante 3 años, he enseñado a más de 300 estudiantes desde nivel básico a avanzado. Este 2018, mi estudiante José Pablo ingresó en el top 15 del mundo y ganó los tres primeros del continente americano en el concurso Puente Chino. Me

siento muy feliz por ver el éxito de mis estudiantes.

Voy a salir de Costa Rica en 3 meses, es una despedida, una alegría y un nuevo comienzo. Empezaré un nuevo viaje con un profundo apego a este trabajo y un sentido completo de la felicidad y abrazando el futuro desconocido ¡Chao!



PREMIO A LA EXCELENCIA
Instituto Confucio
del año 2018



Michael Gong

公方梁

¡Hola a todos! Me llamo Michael, soy profesor de chino en IC-UCR. Todos los días me levanto muy temprano y después del desayuno, voy al trabajo, son días ocupados, pero muy contentos.

Tengo 4 clases: Básico I, Intermedio 3 y con niños. A todos los estudiantes les gusta mucho aprender chino.

Me gusta la vida en Costa Rica. El clima aquí es muy bueno. Hay muchos animales y frutas, a mí me gusta mucho la piña.



Linda Li

李华

En la noche del 11 de marzo de 2018 vine a Costa Rica, al día siguiente comencé a trabajar en el IC-UCR. Hoy cuando recuerdo mi vida y mi trabajo en Costa Rica durante estos meses, mi corazón está lleno de alegría y gratitud.

Como la nueva directora china, agradezco a doña Lai Sai y a todos los compañeros aquí por su apoyo en mi trabajo. Este año celebramos el primer campamento de verano y una delegación de ticos pudo visitar

China. También, por primera vez enseñamos escritura creativa en cursos avanzados de chino y fuimos muy bien recibidos por los estudiantes.

Como su amiga de China, agradezco la amistad de todos amigos costarricenses, incluidos mis profesores del coro y todas las personas que en la calle solo me sonríen sin conocerme ¡siento la alegría del pura vida!

Algo muy destacable este año es que obtuvimos el distinguido premio de “Instituto

Confucio del año 2018” por nuestra labor constante y dedicada en la enseñanza del idioma y la difusión de la cultura china.

Finalmente, quisiera agradecer especialmente a los profesores y voluntarios de China. Ellos son mi familia en Costa Rica, hemos ido a muchos destinos turísticos juntos y tenido muchos buenos momentos. La gente dice que Costa Rica es el país más feliz del mundo y yo siento que este año soy una persona más feliz.



PREMIO A LA EXCELENCIA
Instituto Confucio
del año 2018

Equipo Confucio

孔子学院团队



Lai Sai Acón (陈丽茜)



Li Hua (李华)



Wan Xiyuan (万西远)



Andrea González (安德丽娅)



Silvia Mora (司贝娅)



Rodrigo Martínez (罗瑞高)



Karen Abarca (凯琳)



Kattia Barrientos (柯蒂雅)



Franklin Blanco (白朗)



Érick Ostorga (安瑞康)



Joan Alvarado (德欢)



Isabel Lagos (伊莎贝尔)



Shi Xiao Miao Yuan (石妙媛)



Zhou Wei (周微)



Chen Huangchao (陈黄超)



Gong Fangliang (公方梁)



Fan Simeng (范思萌)



Zhang Junya (张俊雅)



Jian Xu (姜旭)



Jenny Huang (黄幸祥)



Rosita Wong (黄幸安)



Yuan Chiang (姜元玺)

Andrea González Rivera

安德丽娅

Secretaria ICUCR

“Me llamo Andrea González Rivera, tengo 4 años de laborar para el Instituto Confucio y 9 años para la Universidad de Costa Rica, durante estos años la experiencia a nivel personal ha sido muy enriquecedora. Entre mis principales funciones es la atención al público, trámites migratorios, apoyo a la Dirección y Jefatura Administrativa del Instituto.

Una de las cosas que más me gusta es que cada año se conoce a voluntarios procedentes de cualquier parte de China, sus costumbres y sus pensamientos de cómo ven este lado del planeta”.

Silvia Elena Mora Mora

司贝娅

Tecnologías de la Información

“Hola! Mi nombre es Silvia Elena Mora, soy la encargada TI del Instituto y tengo más de 3 años de trabajar aquí.

Estar en el Instituto Confucio me ha hecho crecer como persona y profesional y este año 2018 ha sido un año de muchas experiencias con las giras y las actividades culturales junto con mis compañeros, las profesoras voluntarias y los alumnos; la cultura china ha hecho que disfrute mucho más mi trabajo”.

Rodrigo Martínez Cerdas

罗瑞高

Comunicación

“¡Hola! Soy Rodrigo, tengo 2 años de pertenecer a la familia del Instituto Confucio. Me he desempeñado en tareas tales como: atención al cliente, evaluación de los cursos, información de las becas a China, notas de prensa de las actividades relevantes del Instituto y apoyo en las actividades culturales.

Este 2018 fue muy especial por la celebración del décimo aniversario de la fundación del Instituto la cual nos permitió compartir con artistas de la Universidad de Renmin. La otra gran alegría fue la designación por parte de Hanban al premio de la excelencia “Instituto Confucio del año” reconociendo el arduo trabajo de un equipo administrativo y docente comprometido y con “la camiseta bien puesta” para la difusión de la cultura y la enseñanza del chino”.



Kattia Barrientos

柯蒂雅

Gestora Cultural

“Hola! Soy Kattia y este es mi primer año en el IC-UCR. Aquí trabajo en muchas áreas que me ayudan a conocer la cultura china desde muchos puntos diferentes. Por ejemplo, disfruto mucho programar los ciclos de cine chino porque esta tarea implica investigar la película y su contexto, conversar con los profesores chinos aspectos culturales y finalmente transmitir todo esto al público costarricense que además practica mandarín y aprende sobre lenguaje filmico.

Además, tuve el gran privilegio de entrar justo en el décimo aniversario del IC-UCR, entonces en un solo año no solo fui parte de la celebración, sino que mis tareas me llevaron a conocer todo el proceso que nos trajo hasta aquí y quiero hacer más las palabras del maestro Isidro Wong al decir que agradezco formar parte de una institución de “sangre china, pero corazón costarricense” ¡Nos vemos en 2019!”

Karen Abarca

凯琳

Bibliotecóloga

“Tengo 6 años de laborar para el Instituto Confucio; dentro de mis principales funciones es ser la encargada de la biblioteca, gestionar el préstamo y acomodo de los libros, el proceso de ingreso a la base de datos de dichos documentos y la atención a usuarios así como ayudar en la búsqueda de información para los mismos.

Durante el 2018 una experiencia muy bonita de compañerismo, trabajo en equipo, respeto entre compañeros del Instituto y la conclusión de una etapa laboral con este gran equipo”.

Joan Carlo Ocampo

德欢

Mensajería

“¡Hola! Soy Joan tengo 6 años de trabajar en el Instituto Confucio, dentro de mis principales funciones están ser chofer, apoyar las actividades culturales, compra de suministros y la distribución de afiches con la información del Instituto.

Durante el 2018 me gustó el compañerismo entre los colaboradores administrativos y docentes chinos, el trabajo en equipo, el respeto, la cortesía, y el intercambio cultural único que tenemos en el Instituto. Las giras a las sedes y recintos universitarios son las actividades que más me gustan y en especial disfruté la visita al Recinto Santa Cruz de la UCR por ser la primera vez que fui”.



PREMIO A LA EXCELENCIA
Instituto Confucio
del año 2018

Isabel Lagos

伊莎贝尔

Conserjería

“Bueno, tengo 8 años de trabajar acá, yo me encargo de la limpieza de las instalaciones del Instituto. Todos estos años me ha gustado conocer las diferentes culturas de los profesores y las voluntarias que han venido, en especial con la voluntaria Jazmín que se sentaba en el almuerzo y compartíamos los alimentos. Por otra parte la presentación de la Tropa Artística de Renmin para la celebración del 10° aniversario del Instituto fue lo más que me llamó la atención por lo hermosa y elegante”.

Shi Xiao Miao Yuan (Tina)

德欢

Coordinadora Académica

“Soy Tina, tengo 4 años de trabajar como profesora de chino y soy actualmente la coordinadora académica en el Instituto Confucio. Entre mis tareas principales están; supervisión de los exámenes HSK, HSKK y becas a China. Además apoyo la coordinación de actividades culturales. Lo que me gustó más de trabajar en el Instituto Confucio en el 2018 fue que se convirtió en un lugar donde pude practicar tres idiomas; Mandarín, inglés y español en el tiempo de café y ratos libres. Esto me generó en la cabeza a cada rato “un cambio de canal” o de visión de mundo”.



Wong Lau Hang On (Rosita)

黄幸安

Profesora local

“Hola soy Rosita tengo 4 años de ser profesora local del Instituto Confucio, mi principal función, además de enseñar el idioma mandarín, es la difusión de la Cultura China.

Durante el 2018 como siempre me gustó conocer las aspiraciones de mis alumnos con relación al idioma. Éste año se me dió la oportunidad de ir a Chile al Centro Regional de Institutos Confucio para América Latina para asistir a la capacitación de profesores locales de los Institutos Confucio”.

Huang Xing Xiang (Jenny)

黄幸祥

Profesora local

“¡Hola a todos! Mi nombre es Xing Xiang, pero también conocida como Jenny. Estoy con Instituto Confucio de la UCR desde el 2014, de las cuales mis funciones se pueden mencionar las siguientes: impartir lecciones del idioma chino para el aprendizaje de los estudiantes matriculados en el Instituto Confucio de la UCR y a los estudiantes que forman parte del convenio IC-UCR con el Colegio Metodista. Adicionalmente, soy la profesora que imparte las clases de cocina china.

El 2018 fue el año en que se inició el convenio con el Colegio Metodista y logramos ver buenos resultados en su progreso. La celebración del día de los Institutos Confucio y el décimo aniversario del nuestro brindó una plataforma donde, como siempre, disfrutamos de actividades en las cuales compartimos con los estudiantes sobre tradiciones y de la cultura china. Fue un año de crecimiento y de compartir experiencias con los compañeros del instituto”.



Marco Valerio

白马可

Profesor local

“Hola soy Marco y aunque es mi primer periodo como profesor de mandarín en el Instituto Confucio, pude sentir un ambiente muy amigable y un entorno de trabajo muy profesional y organizado; dentro de mis principales funciones están impartir las lecciones de niños y proveer de asistencia a la ejecución de esta clase, enseñar en el nivel básico 4, los fines de semana también presté asistencia en las clases de Taichi.

Durante este corto periodo del 2018 me gustó el compañerismo, el trabajo en equipo, el respeto, la cortesía, y el intercambio cultural único que tenemos en el Instituto. Por diversos motivos no pude participar en ninguna de las giras, espero que en futuro se sigan dando y ser invitado a colaborar en ellas ya que me parecen muy interesantes y es una experiencia que quisiera tener”.

Steven Palacio

Practicante de Colegio

Técnico Máximo Quesada

“Buenas, mi nombre es Steven, realicé mi práctica profesional en el Instituto Confucio de la UCR durante 2 meses. Algunas de las funciones que cumplí fue ser recepcionista, archivar documentos, consulta de información a los clientes, participar en varias actividades culturales y la movilidad del equipo requerido para dichas actividades.

Lo que más me gustó en esos 2 meses fue el compañerismo y la paciencia que tuvieron los compañeros del IC-UCR, ellos siempre se tomaban el tiempo para explicarme detalladamente la información requerida así como excelentes consejos que recibía de ellos. Sin duda para tan poco tiempo laborando ahí tuve la suerte de participar en 2 muy buenas actividades: la gira a la Sede del Pacífico y la cena de 10° aniversario del Instituto.”.



FECHAS FESTIVIDADES CHINAS

中国传统节日

2018.02.16 2018年2月16日	<i>Año Nuevo chino o Fiesta de la Primavera</i> 中国新年或春节
2018.03.02 2018年3月02日	<i>Festival de las linternas</i> 元宵节
2018.04.05 2018年4月05日	<i>Festival de Qingming</i> 清明节
2018.06.18 2018年6月18日	<i>Festival del bote del dragón</i> 端午节
2018.09.10 2018年9月10日	<i>Día del educador</i> 教师节
2018.09.28 2018年9月28日	<i>Conmemoración del natalicio de Confucio</i> 孔子诞辰纪念日
2018.09.24 2018年09月24日	<i>Festival de medio otoño</i> 中秋节
2018.10.01 2018年10月01日	<i>Día nacional (Fundación de la República Popular China)</i> 国庆 (中华人民共和国成立)
2018.10.17 2018年10月17日	<i>Festival del doble nueve</i> 重阳节



Participación en concursos

参加各种比赛



PREMIO A LA EXCELENCIA
Instituto Confucio
del año 2018

Puente chino 2018

2018 年大学汉语桥



PREMIO A LA EXCELENCIA
Instituto Confucio
del año 2018

La competencia de conocimiento chino "Puente Chino" para estudiantes universitarios mide el conocimiento de los participantes en el idioma chino y su habilidad artística a través de la representación de manifestaciones culturales chinas (poesía, canto, música, artes marciales y otros).

Puente Chino se ha convertido en una plataforma importante para que los estudiantes aprendan chino y entiendan a China a través del intercambio de idiomas y culturas. Durante la competencia de este año, nos visitaron estudiantes de colegios públicos, privados y estudiantes universitarios con el fin de que conozcan las oportunidades de estudio en China.

En su discurso en la ceremonia de apertura, el Embajador Tang afirmó el papel positivo de los Institutos Confucio en la promoción de los intercambios culturales China-Costa Rica. En la actualidad hay

un Instituto Confucio en Costa Rica el cual tiene la responsabilidad de enseñar el idioma y la cultura china.

Este año participaron Cristhel Lépiz Romero, Brandon Li Vega Triani Yuan Arguello, Dennis Campos Prado, Kevin Lize Song y los ganadores del primer lugar, José Pablo Quirós Araya, y del segundo lugar, Valeria Sánchez Varela, en la Final Regional en Costa Rica de la competencia del Puente Chino Universitario 2018.

Más de 250 personas presenciaron la competencia este año, incluido el embajador Sr. Tang Heng, el Sr. Miguel Casafont Broutin miembro del Consejo Universitario, Sr. Francisco Guevara Quiel director de la Escuela de Lenguas Modernas, la Directora del Instituto Confucio Sra. Lai Sai Acón Chan y representantes de prensa nacional e internacional, docentes y estudiantes de las escuelas participantes.

Puente chino es organizado en Costa Rica por Hanban, la Embajada de la República Popular China en Costa Rica y el Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica. Este concurso ha tenido éxito durante 9 años.

En la final de la Competencia Internacional del Puente Chino celebrada desde el 27 de julio en Changsha, China, José Pablo con su sobresaliente actuación avanzó a la octava ronda de la final (la mejor participación costarricense hasta ahora) en una lucha feroz y aunque José Pablo no pudo ingresar al top 5 del mundo dijo: "Me siento honrado de haber ido tan lejos en nombre de Costa Rica".

Gracias a que José Pablo obtuvo el segundo lugar a nivel del continente americano, obtuvo una gran cantidad de conocimientos, profundas amistades y sin lugar a dudas, este concurso lo acercó un paso más a su sueño de promover relaciones amistosas entre ambos países.





Participantes Puente Chino Universitario 2018



En la foto, de izquierda a derecha: Valeria Sánchez Varela, ganadora segundo lugar, Excelentísimo Embajador de la RPC y José Pablo Quirós, primer lugar.



José Pablo Quirós durante la Competencia Internacional del Puente Chino, 2018

Entrevista: Fabricio Marín Sandoval ganador del II Concurso de Canciones Chinas CRICAL

第二届拉美及加勒比地区中文歌曲总决赛冠军——马法博专访

“Mi participación en la segunda edición del Concurso de Canciones Chinas en Chile ha sido una de las mejores experiencias que he tenido. No solamente fui a representar a Costa Rica, también tuve el placer de conocer a excelentes personas que comparten muchos gustos en común conmigo, y con cualquiera que disfruta del idioma mandarín y de la música. Además, tuve la oportunidad de conocer un país que nunca había visitado antes. Pude conocer un poco de la cultura e historia chilenas, contada desde su capital Santiago. También, y para mi sorpresa, tuve un acercamiento muy interesante con la cultura de otros países de Latinoamérica a través de los concursantes con los que compartí esta experiencia. Por supuesto, no está de más mencionar el conocimiento que adquirí durante el proceso de preparación, así como los premios que obtuve al ganar este concurso.

Antes de ir a Chile, primero tuve que preparar dos canciones, las cuales fueron de elección libre. Las canciones que canté se llaman Wusuli River Boat Song (乌苏里船歌) y Fei de geng gao (飞得更高). La primera la elegí porque la había cantado en China para el Puente Chino Universitario 2016, es una canción muy tradicional y trata de un grupo minoritario de China. Para contrastar, la segunda canción tenía un sonido más moderno y con más energía, la conocí mediante un podcast en mandarín que habla sobre la cultura moderna de China.

El proceso de preparación requirió de tiempo y dedicación, con la ayuda de la profesora Irene y la directora Linda hicimos un gran trabajo de equipo: ¡estaba listo para embarcar el viaje hacia Sudamérica!

Puedo decir con total seguridad, que esta experiencia fue completamente única. Me

siento sumamente agradecido por haber tenido esta oportunidad que muy pocas personas en el mundo tienen. Realmente, el idioma mandarín me ha abierto innumerables puertas, y me ha permitido conocer un poco más del mundo y de las diferentes culturas que lo componen. Poder unir la música con el mandarín fue lo mejor que pude haber hecho. Mi participación en este concurso exacerbó aún más mis deseos de continuar aprendiendo y mejorando en el mandarín. Le recomiendo a todas las personas que participen en este concurso, si la oportunidad se presenta. Hay que recordar que el objetivo no es ganar, sino disfrutar, dar lo mejor de uno mismo y sacar el mayor provecho a toda experiencia que nos depara la vida.”

*El original de esta entrevista fue editado con propósitos de espacio para el boletín.”



Este 2018 fue un gran año en la participación de los estudiantes del Instituto en los concursos organizados por Hanban y CRICAL. Para el Concurso Punte Chino Universitario organizado por Hanban, el Sr. José Pablo Quirós Araya avanzó hasta las rondas finales del concurso obteniendo un destacadísimo desempeño. Por otra parte CRICAL premió al Ing. Fabricio Marín Sandoval por ser el ganador del segundo concurso de canto para el Centro

Regional de Institutos Confucio de Latinoamérica (CRICAL).

Estas presentaciones fueron acuerpadas por los profesores del Instituto que con mucho esmero ofrecieron asesoría para afinar los detalles de sus participaciones. Además, cada año se animan a participar más estudiantes en los concursos potenciando que perfeccionen la pronunciación y exploren la cultura china con más profundidad.



Ing. Fabricio Marín Sandoval



Sr. José Pablo Quirós Araya

Costa Rica, Ni Hao! 哥斯达黎加，你好！





Este año 2018 Costa Rica Ni Hao! continúa innovando para acercarnos aún más a nuestros seguidores y darnos a conocer más al público costarricense, gracias a nuestra alianza con María del Mar Izaguirre, directora de Noticias Universidad, medio encargado de compartir la vida universitaria, investigación y acción social de la Universidad de Costa Rica, el cual se transmite en vivo de lunes a viernes a las 6pm por Radio Universidad 96.7FM y se repite a las 9pm por Radio U 101.9 FM.

Por medio de 30 cápsulas informativas de cultura, tradiciones, medicina y hasta de



los pandas, Costa Rica Ni Hao! se hizo parte cotidiana de Noticias Universidad e incluso somos invitados regulares en vivo los días jueves para compartir con los oyentes no solo el quehacer del IC-UCR sino también para darles la oportunidad que conozcan a los profesores del instituto y que sean ellos mismos quienes les expliquen un poco de su vida en Costa Rica.

Además, este 2018 aparte de nuestras populares trivias en redes sociales, organizamos dos concursos los cuales recibieron gran aceptación por parte de nuestro público. En primer lugar, el concurso de fotografía: "Celebremos la cultura china en

Costa Rica", el cual contó con un jurado de gran renombre Man Yu Fung, pintora y artista plástica china-costarricense; Fabián Yuan, artista plástico y fotógrafo comercial; y Mariechen Wust Picado, artista plástica, visual y docente de diseño gráfico de la UCR.

El primer lugar fue para Silya José Blanco Garita, el segundo lugar lo obtuvo Karina Odio Lagos, mientras que el tercer lugar fue para Yosari Chavarría Zeledón. En esta edición el jurado decidió otorgarle una mención de honor a Chi Kid Chan Víquez.



PREMIO A LA EXCELENCIA
Instituto Confucio
del año 2018

En seguida, el concurso de diseño de camisetas “¡Confucio busca su lifu!” cuya mecánica consistió justamente en diseñar un lifu, palabra china para traje especial, en conmemoración de nuestro décimo aniversario. Para esta edición, la propuesta presentada por Jeffry Gaitán fue la más gustada por el público

La producción de Costa Rica, Ni Hao! es un esfuerzo conjunto del personal, profesores y estudiantes del Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica.

加入哥斯达黎加，你好！让我们学习汉语！

Puede comunicarse con la producción del programa en cualquiera de sus redes sociales, o bien, al correo electrónico **costaricanihao@gmail.com**

Facebook: <https://www.facebook.com/costaricanihao/>

Instagram: <https://www.instagram.com/costaricanihao/>



Primer lugar concurso de fotografía, Silya José Blanco Garita.



Primer lugar concurso de diseño de camisetas, Jeffry Gaitán.

Celebración 10 aniversario – actividades

孔子学院十周年庆典



Miembros de las mesas principales



Con la participación en una Feria de becas al exterior, firma de convenio de cooperación con la Universidad de Renmin de China (RUC) y cena de celebración con la comunidad china en Costa Rica se conformó la semana de celebración del décimo aniversario de la fundación del Instituto Confucio, en donde se reconoció al mismo como uno de los principales centros de colaboración y pensamiento entre China y Centroamérica.

La Dra. Lai Sai Acón Chan, directora local del Instituto explicó "el Instituto ha funcionado como un punto de referencia para todas las actividades relacionadas con China en Costa Rica y la región en general. Tiene un enfoque particular en la promoción del idioma chino y en los últimos 10

años, ha enseñado el idioma y la cultura china a las escuelas, empresas y organismos del sector público y privado de Costa Rica".

Para celebrar sus logros, el Instituto organizó una cena el viernes 16 de noviembre a la que asistieron representantes de alto nivel, tales como el embajador de la República Popular China en Costa Rica, Tang Heng, el Ministro de Educación, Edgar Mora Altamirano, el alcalde de Montes de Oca, Marcel Soler, la Vicerrectora de Vida Estudiantil de la UCR, Ruth de la Asunción Romero, la diputada Carmen Chan y distinguidos miembros de las asociaciones y comunidades chinas en Costa Rica, entre otros.

Durante la actividad que se realizó en un reconocido restaurante chino de San José se

presentó la delegación de RUC y su Tropa Artística conformada por artistas de baile, canto y música, así como el grupo UCR Coral.

Con esta plataforma de apoyo y cooperación que significa el Instituto Confucio, a partir de octubre de 2018, había más de 10 estudiantes costarricenses que estudiaron en RUC, 32 estudiantes costarricenses que estudiaron en la Escuela Internacional de Verano y 16 estudiantes del Instituto recomendados para participar. También se organiza anualmente un Campamento de Verano para estudiantes del Instituto, y una estudiante del Instituto está inscrita en el Programa de Estudios Contemporáneos Chinos en la Escuela de la Ruta de la Seda en Suzhou.





Miembros de las mesas principales y colaboradores del Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica



(En la foto, de izquierda a derecha) Señor Edgar Mora Altamirano, Ministro de Educación de Costa Rica, señora Mimian Hsu, artista visual, señora Wei Nisi, Traductora Departamento de Lenguas Extranjeras RUC y la señora Jin Nuo, Presidenta del Consejo Universitario de RUC



(En la foto, de izquierda a derecha) Señor Marcel Soler Rubio, alcalde de Montes de Oca y el señor Tang Heng, Excelentísimo Embajador de la RPC



Tropa Artística de Renmin



UCR Coral



(En la foto, de izquierda a derecha) Señor Francisco Guevara Quiel, Director Lenguas Modernas de la UCR, señor Marcel Soler Rubio, alcalde de Montes de Oca, señor Tang Heng, Excelentísimo Embajador de la RPC, señora Ruth de la Asunción, rectora a.i. UCR, señor Wang Daguang , Vice Decano Departamento de Propaganda del Partido Comunista RUC y señora Wei Nisi, Traductora Departamento de Lenguas Extranjeras RUC y la señora Jin Nuo, Presidenta del Consejo Universitario de RUC



Felicitación por el 10° aniversario de la Sede Central de los Instituto Confucio

孔子学院总部十周年贺信



孔子学院总部
Confucius Institute Headquarters

Con motivo del décimo aniversario del Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica (IC-UCR), nos gustaría dar la más cálida felicitación al IC-UCR y expresar nuestra más sincera gratitud a quienes han contribuido al desarrollo de este instituto y a la amistad entre China y Costa Rica.

El IC-UCR es el único Instituto Confucio de Costa Rica, también es el primero de Centroamérica. A los 10 años de su funcionamiento, gracias al enorme apoyo y fluida cooperación entre las partes china y costarricense, el IC-UCR ha venido integrándose positivamente tanto a la Universidad de Costa Rica como a las comunidades locales para satisfacer la demanda de las escuelas y organizaciones, esto por medio de abundantes recursos de la lengua y la cultura china. Apreciamos el fomento de nuestra cultura y lengua tanto como la calidad de enseñanza del IC-UCR y sus positivas contribuciones a la mutua comprensión y los lazos amistosos entre los dos pueblos.

Los últimos años han sido testigo del aumento de contactos, la profundización de cooperación en distintas áreas, así como el fortalecimiento del intercambio humanitario entre los dos países, lo que ha venido generando nuevos espacios para el desarrollo del IC-UCR. Confiamos en que con el formidable esfuerzo conjunto de ambas partes, el IC-UCR tendrá nuevos y continuos éxitos en el futuro.

¡Reiteramos nuestros mejores deseos porque sea un rotundo éxito la celebración del décimo aniversario del Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica!



PREMIO A LA EXCELENCIA
Instituto Confucio
del año 2018

VI Simposio Internacional de Estudios sobre China desde Latinoamérica

VI拉丁美洲研究国际研讨会



PREMIO A LA EXCELENCIA
Instituto Confucio
del año 2018

El VI Simposio Internacional de Estudios sobre China desde Latinoamérica se realizó el lunes 12 de noviembre a la 1:00pm, en el Auditorio de la Ciudad de la Investigación, contiguo al CIMAR en Montes de Oca.

La Dra. Lai Sai Acón directora del Instituto Confucio y moderadora del Simposio destacó que “el objetivo fue integrar a nuevos interesados en la temática de China y su relación con Costa Rica desde una perspectiva multidisciplinaria. Asimismo,

fomentar el conocimiento y la comprensión de aspectos claves de la sociedad china para poder lograr un intercambio exitoso, ya sea como profesionales en diplomacia, aduanas, comercio exterior, ciencias políticas o relaciones internacionales.”

Los principales discursos del VI Simposio corrieron a cargo de: LL.M Marianela Piedra Vargas, coordinadora del Foro Asia Pacífico del Ministerio de Comercio Exterior, M.Sc. José Martí Álvarez Hidalgo coordinador

del Instituto Manuel María Peralta del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto, Dr. Antonio Nien Tzu Weng y Dra. Milania Rocha Palma investigadores y docentes de la Facultad de Farmacia, Dr. David Ibarra Arana investigador de la Escuela de Historia UCR, y la investigadora M.Sc. Elena Khabunova.



En la foto, de izquierda a derecha: Señor José Pablo Quirós, M.Sc. José Martí Álvarez M.Sc. Khabunova y la Dra Lai Sai Acón Chan, directora del ICUCR



En la foto, de izquierda a derecha: Dr. Nien Tzu Weng Huang, Dra. Milania Evelyn Rocha Palma, LL.M. Marianela Piedra Vargas, Dr. David Ignacio Ibarra Arana y la Dra Lai Sai Acón Chan, directora del ICUCR

Actividades culturales chinas

中国文化活动



PREMIO A LA EXCELENCIA
Instituto Confucio
del año 2018



Actividad Cultural Sede Regional Pacifico, Liberia
Guanacaste
09 de febrero, 2018



Celebración Año Nuevo Chino del Perro
Barrio Chino
17 de febrero, 2018



Visita Delegación de Hainan Tian Feng Media
Instituto Confucio, UCR
26 de febrero, 2018



Amón Cultural
Barrio Amón, San José
03 de marzo, 2018



Inauguración 10º aniv. con Banda de San José
Universidad de Costa Rica
14 de marzo, 2018



Feria Internacional CATIE
Turrialba
14 de abril, 2018





TEDx Pura Vida
Parque Viva
20 al 21 de abril, 2018



Día Mundial de la Lectura
Colegio Metodista
23 de abril, 2018



Día internacional del Tai chi chuan y Qi gong
Universidad de Costa Rica
28 de abril, 2018



II Foro Oportunidades comerciales entre Costa Rica y China
Hotel Real Intercontinental
17 de mayo, 2018



Campaña donación de sangre
Instituto Confucio, UCR
6 de junio, 2018



Celebración del día internacional del niño en el Centro Infantil Laboratorio
Universidad de Costa Rica
6 de junio, 2018



PREMIO A LA EXCELENCIA
Instituto Confucio
del año 2018



Semana del Ambiente, Exhibición de Tai Chi
Facultad de Ciencias Sociales, UCR
07 de junio, 2018



Visita alumnos Sistema Educativo Bilingüe Virgen del Pilar
Instituto Confucio, UCR
8 de junio, 2018



Actividad cultural Sede del Pacífico, El Cocal
Puntarenas
12 de junio, 2018



Visita a Escuela Primaria Isaac Phillipe
San Miguel, Santo Domingo de Heredia
22 de junio, 2018



Congreso Nacional de Exportadores
Hotel Real Intercontinental
07 de julio, 2018



6ª edición Expo U
Centro de Eventos Pedregal
08 de agosto, 2018





Feria Vocacional
Explanada de Ciencias Económicas,UCR
07 de junio, 2018



Visita de alumnos de la escuela IEM
Instituto Confucio, UCR
31 de agosto, 2018



Festival Videartistas Chinas
Universidad Veritas
24 al 28 de setiembre, 2018



69° aniversario de la fundación de la República Popular China
Hotel Real Intercontinental
26 de setiembre, 2018



Taller nudos chinos, caligrafía china y papel cortado
Universidad Veritas
28 de setiembre, 2018



Día de los Instituto Confucio
Instituto Confucio, UCR
29 de setiembre, 2018



PREMIO A LA EXCELENCIA
Instituto Confucio
del año 2018



Visita a Escuela Saint Gabriel

Tibás, San José
11 de octubre, 2018



Actividad Cultural Resinto Santa Cruz- Liberia

Guanacaste
19 de octubre, 2018



Talleres gratuitos de Tai Chi con el monje Shi Yan Xu

Instituto Confucio, UCR
22 y 25 de octubre, 2018



Actividad Cultural Kinder Central y el Cocal de Puntarenas

Puntarenas
7 de noviembre, 2018



Feria de Internacionalización

Universidad de Costa Rica
15 de noviembre, 2018



PREMIO A LA EXCELENCIA
Instituto Confucio
del año 2018

Noches de Cultura China

中国文化之夜



PREMIO A LA EXCELENCIA
Instituto Confucio
del año 2018

Las Noches de Cultura china tienen el propósito de acercar las comunidades costarricenses y chinas de Costa Rica a la realidad y cultura de China, el Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica ha estado realizando las conferencias mensualmente a lo largo del año. Las conferencias giraron en torno a temas de ámbitos académicos, como económicos, artísticos y culturales.

A continuación les presentamos las Noches de cultura china del 2018:



“Charla Informativa Becas Confucio, Puento chino y Campamento de verano”

Instituto Confucio, UCR
19 de marzo, 2018



“La situación del arte pictórico en Costa Rica y la presencia de los chinos en la escena artística contemporánea ” con Iris Lam

Instituto Confucio, UCR
06 de abril, 2018



“Vivencias e introspecciones de la escena artística costarricense desde la perspectiva de una artista china inmigrante” con Man Yu

Instituto Confucio, UCR
20 de abril, 2018





“Las relaciones entre China y Estados Unidos hoy” con el Dr. Constantino Urcuyo

Instituto Confucio, UCR
01 de junio, 2018



“El Ying y el Yang en la medicina tradicional china: mitos y realidades” con el Maestro Francisco Lee

Instituto Confucio, UCR
22 de junio, 2018



“Escritura china. Técnicas y recursos para la búsqueda, reproducción y memorización de caracteres chinos” con M.Sc Elena Khabunova

Instituto Confucio, UCR
24 de agosto, 2018



“Mil montañas y diez mil aguas: el arte de Mimian Hsu” con Mimian Hsu

Instituto Confucio, UCR
21 de setiembre, 2018





“Artistas Contemporáneas Chinas” con Elizabeth Ross
Escuela de Artes Plásticas, Cátedra Francisco Amighetti, UCR
25 de setiembre, 2018



“La historia y tradición del Templo Shaolin” con el Maestro Shi Yan Xu
Mini Auditorio de la Facultad de Ciencias Agroalimentarias, UCR
25 de octubre, 2018



“La Política Económica de China: Lecciones para América Latina” con Rodrigo Corrales Mejías
Instituto Confucio, UCR
26 de octubre, 2018



“La Maestra Hilda Chen Apuy. El don de dar a través de la docencia” con con el Ph.D. Manuel Araya Incera
Auditorio Joaquín Gutiérrez, 4° piso, Facultad de Letras, UCR
23 de noviembre, 2018



Ciclos de Cine Arte Chino

中国艺术电影周

Este 2018 presentamos dos ciclos de cine chino con la gran novedad de incluir al final un cineforo con la gestora cultural del IC-UCR y crítica de cine Kattia Barrientos, lo cual dio la oportunidad al público asistente no solo de practicar mandarín sino también de conocer más la cultura china, a la vez que comparten sus impresiones y aprenden sobre lenguaje cinematográfico.

En el primer ciclo titulado Adaptaciones o diálogos: del libro

a la pantalla nos dimos a la tarea de revisar cómo el célebre director Zhang Yimou se ha inspirado muchas veces en clásicos literarios para realizar su cine y cerramos con la premiadísima película *Am Not Madame Bovary* (2016) del director Feng Xiaogang, filme de una gran riqueza técnica.

En este ciclo discutimos qué implica la adaptación de un libro al cine y principalmente ¿cómo espectadores qué debemos exigir a una adaptación?

El segundo ciclo titulado *Historias de jóvenes* nos llevó a conocer algunas de las múltiples y muy variadas realidades que pueden experimentar en China los jóvenes.

Este ciclo fue de gran importancia para el IC-UCR, ya que se proyectaron filmes de directores chinos poco conocidos en occidente como Yahefu Xirizhati, Gigo Lee, Hi Jiang y Li Yu; esta última una de las pocas directoras chinas actualmente activas.



UCR fortalece la cooperación académica con universidades chinas

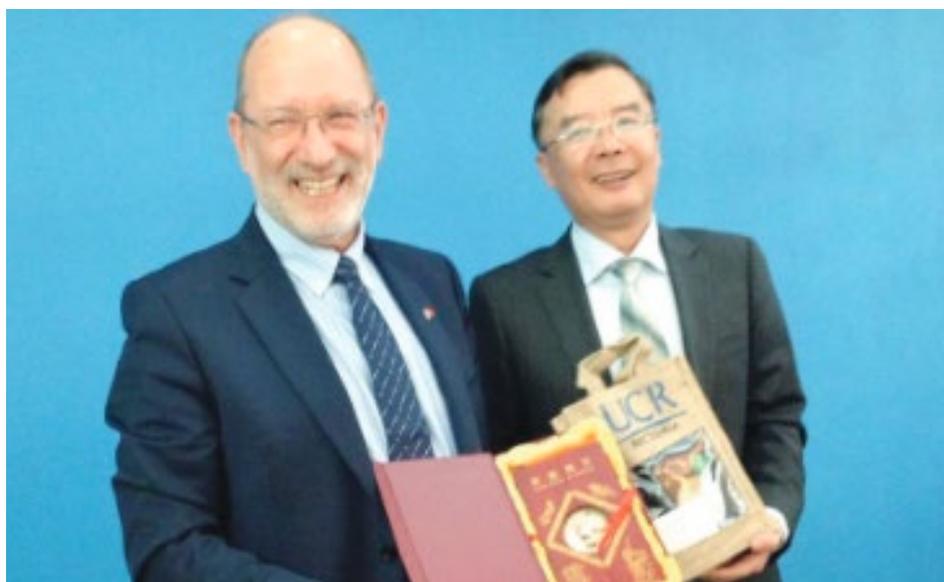
加强哥斯达黎加大学与中国高校学术合作

La Rectoría UCR (2018) publicó en una nota de prensa que la Universidad de Costa Rica (UCR) firmó nuevos convenios con universidades de China que están dispuestas a generar prometedores proyectos de cooperación. Este es el fruto de la visita que hizo una delegación de autoridades universitarias a tres ciudades de ese país asiático (Beijing, Shanghai y Suzhou) del 16 al 27 de octubre, con el fin de reforzar los lazos de cooperación con varias casas de estudios superiores y revalorizar el papel mediador del Instituto Confucio, cuyo objetivo es expandir la cultura china en nuestro país y analizar el desarrollo económico, político y científico-tecnológico de esa nación en la actualidad. Según la directora del Instituto Confucio, Dra. Lai Sai Acón, esta fue una valiosa oportunidad para que las autoridades de la UCR buscaran conexiones que permitan sellar convenios de cooperación académicos e investigativos, además de reforzar lazos tras una década de haber

iniciado las primeras relaciones con instancias del país asiático a través del Instituto Confucio.

Por su lado, el rector de la UCR, el Dr. Henning Jensen Pennington, quien encabezó la delegación en la reunión celebrada en las oficinas centrales del Instituto Confucio (conocidas como Hanban) hizo énfasis en la función de esta instancia como plataforma de mediación para impulsar proyectos conjuntos de cooperación científica y cultural.

La subdirectora ejecutiva de Hanban, Jing Wei, se mostró dispuesta a brindar apoyo técnico y financiamiento cuando los delegados universitarios expusieron su interés en movilización estudiantil o docente para pasantías y posibilidades de colaboración financiera. Además, tuvieron la oportunidad de asistir a la Universidad de Renmin, institución que organizó una gira académica conjunta en varias sedes del Instituto Confucio en las tres ciudades que incluyó la visita.



“La Universidad de Renmin es un socio muy importante de la UCR, donde incluso fuimos recibidos por su canciller, Jing Nuo, representante del Partido Comunista. En Suzhou tienen una sede donde se imparte por primera vez una maestría sobre estudios contemporáneos de China y una estudiante costarricense, Gabriela Ayón, se encuentra cursando ese posgrado siendo un campus muy internacional que ejemplifica la intención del presidente chino Xi Jinping de reforzar la cooperación educativa y los intercambios estudiantiles, docentes y de investigación”, explicó la coordinadora de la delegación Lai Sai Acón.

En la Universidad Jiaotong de Beijing, el decano de Ingeniería tuvo la oportunidad de conocer el desarrollo de energías renovables y de movilidad sostenible. El interés del Dr. Orlando Arrieta fue allanar el camino que concrete las posibilidades de cooperación, la cual ya está encaminada debido a una visita

técnica realizada por académicos de esa institución a la UCR.

En la Universidad Jiaotong de Shanghai, tanto el decano de Ingeniería como el director del Consejo Universitario, Dr. Rodrigo Carboni Méndez, manifestaron su interés en que nuestros profesores participen en futuras cooperaciones conjuntas.

“Quedamos muy impresionados con los avances en materia ferroviaria y robótica. Nos vinimos a Costa Rica con la idea de concretar convenios y de fortalecer las relaciones entre ambos países. No se trata solo de visualizar a la UCR en el área de enseñanza del idioma, sino también de expandir las bondades que vienen de China a otras áreas del conocimiento aplicables en nuestra institución”, explicó el Dr. Carboni.

La delegación también visitó la Universidad de Estudios Internacionales de Shanghai, la cual se especializa en lenguas extranjeras y que cuenta con estudios afines a la Escuela de

Ciencias Políticas. Tanto el Dr. Francisco Guevara, director de la Escuela de Lenguas Modernas como la Dra. Tania Echeverría, subdirectora de la Escuela de Ciencias Políticas, encontraron la posibilidad de favorecer la movilidad estudiantil y docente entre ambas casas de estudio superiores.

Finalmente, las autoridades del Conservatorio Central de Música de China propusieron al M.Sc. Federico Molina, director de la Escuela de Artes Musicales, realizar el próximo año un campamento de verano con 10 estudiantes costarricenses y un docente de nuestra universidad. Además impulsaron la firma de un convenio de cooperación que permita la movilidad de estudiantes y profesores entre nuestra universidad y dicho centro, junto con la posibilidad de que un profesor realice una pasantía en sus instalaciones para el estudio de un instrumento musical.



Firma del convenio de cooperación Universidad de Costa Rica y la Universidad de Renmin

人民中国大学与哥斯达黎加大学合作协议续签

El 16 de noviembre, luego de un trabajo preliminar de las delegaciones de estos centros de educación superior, se firmó un importante convenio de cooperación y movilidad de estudiantes de grado y posgrado en la sala de prensa de la Ciudad de la Investigación. Además de desarrollar un programa de oferta académica internacional por parte de cada institución.

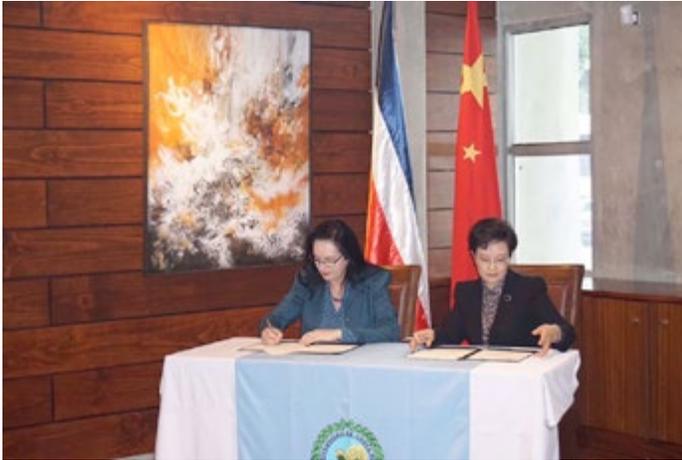
El convenio propone cooperación en diferentes áreas, como proyectos de investigación conjunta, intercambio de información y publicaciones, organización de conferencias y seminarios, desarrollo de programas en común, intercambio de estudiantes y pasantías, e intercambio de

personal administrativo y docente.

En la firma del convenio estuvieron presentes la señora Ruth de la Asunción Romero, vicerrectora de Vida Estudiantil UCR y Jin Nuo, canciller del Consejo Universitario de RUC. Acompañaron el acto por parte de la UCR la Dra. Lai Sai Acón Chan, directora local del Instituto Confucio de la UCR, Li Hua, codirectora china del Instituto Confucio de la UCR, M.L Marjorie Jiménez Castro, vicerrectora de Acción Social UCR, Ing. Leonora de Lemos Medina, directora de OAICE, Dra. Laura Otero Norza, subdirectora de OAICE, Yorleni Aguilar, jefa de la sección de Cooperación Externa, Dr. Francisco Guevara Quiel, director de la Escuela de Lenguas

Modernas y el Máster Eric Hidalgo Valverde, director Escuela de Artes Plásticas UCR. Por parte de la Universidad de Renmin el señor Shi Yan'an, director de la Oficina de Asuntos Internacionales, Yang Guanbing, decano de la Facultad de Estudios Internacionales, Wang Daguang vicedecano ejecutivo del departamento de propaganda del Partido Comunista de China, Chang Sunny Xu, oficial encargada de la oficina de los Institutos Confucio, Wei Nisi, traductora y profesora de español de la Facultad de Lenguas Extranjeras y Wan Zhijia, agregado de educación de la Embajada de la República Popular China en Costa Rica.





Firma del convenio entre la Universidad de Costa Rica y la Universidad de Renmin
 (En la foto, de izquierda a derecha) Señora Ruth de la Asunción, rectora a.i. UCR y la señora Jin Nuo, Presidenta del Consejo Universitario de RUC



(En la foto, de izquierda a derecha) Señora Ruth de la Asunción, rectora a.i. UCR y la señora Jin Nuo, Presidenta del Consejo Universitario de RUC



Autoridades de la Universidad de Costa Rica y la Universidad de Renmin



Regalo por parte de la Universidad de Renmin por el 10º aniversario del Instituto Confucio de la UCR

Estrechando lazos de amistad y cooperación; Universidad de Jinan y Universidad de la Comunicación de China

加强与暨南大学和中国传媒大学的交之间的流与合作

Una delegación china de cuatro profesionales, encabezada por el Profesor Jiang Xufan, vicesecretario de CPC de la Universidad de la Comunicación de China, visitó el 21 de noviembre la Universidad de Costa Rica para intercambiar con sus colegas costarricenses sobre oportunidades de cooperación entre universidades, medios de comunicación y la comunicación cultural.

Por otra parte, el 17 de diciembre en horas de la mañana el turno le correspondió a la visita de funcionarios de la Universidad de Jinan.

La delegación estuvo compuesta por el Prof. Zhang Hong, vicepresidente para asuntos internacionales, Prof. Pu Ruoqian, director de la oficina internacional, Prof. Li Guangming, decano del Colegio de Turismo de Shenzhen, Prof. Wang Huadong, decano de la Escuela de Medicina General, Zhang Xiaoning, director adjunto de la oficina de asuntos de enseñanza y el Prof. Sun Pinghua, investigador en jefe del Colegio de Farmacia.



En la foto, de izquierda a derecha: Li Hua, codirectora china del ICUCR y la Dra. Lai Sai Acón Chan, directora del ICUCR junto con la delegación de la Universidad de la Comunicación de China



En la foto: miembros del Instituto Confucio y la UCR junto con la delegación de la Universidad de Jinan

TEDx Pura Vida Joven y TEDx Pura VidaED

TED之Pura Vida演讲

Estudiantes y académicos de la Universidad de Costa Rica y del (IC-UCR) compartieron en el Parque Viva el pasado 20 y 21 de abril sus proyectos y oferta educativa en el TEDx Pura Vida ED y TEDx Pura Vida Joven.

El ICUCR brindó información de los cursos de chino, becas de estudio en China y se entregaron las tarjetas del animal del zodiaco chino.

El TEDx Pura Vida ED y TEDx Pura Vida Joven se transformaron en ventanas para dar a conocer lo que están haciendo los diversos departamentos de la UCR, además de ser un espacio que marca la responsabilidad de inspirar a otras personas a desarrollar sus ideas.

TEDx Pura Vida cumple nueve ediciones en nuestro país y ha marcado los principios e ideas innovadoras en tecnología, entretenimiento, y diseño (en inglés: Technology, Entertainment, Design), mediante una organización sin fines de lucro dedicada a las "Ideas dignas de difundir".



Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica obtuvo el prestigioso galardón “Instituto Confucio del año”

哥斯达黎加大学孔子学院荣获2018年全球“先进孔子学院”称号



La décimo tercera Conferencia Global de los Institutos Confucio se llevó a cabo en la ciudad de Chengdu en la provincia de Sichuan, los días 3 y 4 de diciembre. Más de 1500 delegados de 154 países y regiones estuvieron presentes e incluyó a presidentes de universidades, académicos y directores de varios Institutos Confucio.

Compitiendo contra más de 548 Institutos Confucio y 1,193 Aulas Confucio en 154 países y regiones, 20 institutos Confucio y 5 Aulas Confucio recibieron el premio "Instituto Confucio del Año". El premio reconoce el compromiso del Instituto Confucio en Costa Rica de seguir enseñando la lengua y cultura china en escuelas primarias, secundarias y la Universidad de Costa Rica. Se destacó también las contribuciones que se han realizado en 2018, para promover la enseñanza del idioma chino, la cultura china, el intercambio cultural y el intercambio académico entre Costa Rica y la República Popular China.

La Mag. Ruth de la Asunción Romero, Vicerrectora de Vida Estudiantil de la Universidad de Costa Rica, recibió el premio de parte del Sr. Tian Xuejun Vice Ministro de Educación. Además la delegación costarricense estuvo conformada por la codirectora china del Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica Li Hua / 李华 (Linda) y del profesor Chen Huangchao / 陈黄超 (Checkie).

El tema de esta conferencia fue "Facilitando el nuevo desarrollo a través de la reforma e innovación, forjando un futuro más brillante con esfuerzos concertados". Durante la conferencia de dos días, muchos oradores compartieron sus opiniones sobre el desarrollo de los Institutos Confucio en el Foro de la Conferencia y en los Foros de los Presidentes de universidades y Foros de Directores de Institutos Confucio.

Sun Chunlan, Vice Primera Ministra del Consejo de Estado de China y Presidenta del Consejo de la Sede Central de los Institutos

Confucio, asistió a la conferencia y pronunció un discurso en la ceremonia de apertura.

"El gobierno chino promueve los intercambios interculturales y apoya a la parte china y sus socios extranjeros para que el Instituto Confucio sea un éxito, asimismo elogió la contribución hecha por el Instituto Confucio para satisfacer la necesidad de la gente de aprender mandarín y para servir la cooperación económica y comercial entre China y otros países" mencionó Sun.

Este año se han creado 30 nuevos Institutos Confucio en nueve países, incluyendo la República Dominicana y la República de El Salvador, por primera vez. Por otra parte, más de 46,200 maestros de tiempo completo y de medio tiempo trabajan en varios Institutos y Aulas Confucio, y enseñan a más de 9 millones de estudiantes hasta la fecha, con la realización de varias actividades culturales que han involucrado a más de 100 millones de participantes.





Décimo tercera Conferencia Global de los Institutos Confucio, ciudad de Chengdu , provincia de Sichuan, China



En la foto: (centro) Mag. Ruth de la Asunción Romero, Vicerrectora de Vida Estudiantil de la Universidad de Costa Rica



En la foto: de izquierda a derecha, profesor del ICUCR, Chen Huangchao / 陈黄超 (Checkie), Mag. Ruth de la Asunción Romero, Vicerrectora de Vida Estudiantil de la UCR y Li Hua / 李华 (Linda), codirectora del ICUCR.



Becas para estudiar en China

留华奖学金



PREMIO A LA EXCELENCIA
Instituto Confucio
del año 2018

En el 2018, Gabriela Ayon, estudiante costarricense del (IC-UCR) fue becada para obtener la Maestría en Estudios Chinos Contemporáneos (MCCS) siendo una medida clave de la Universidad Renmin de China (RUC) para apoyar activamente la Iniciativa de la Ruta y la Franja en educación.

Por otra parte, la Sede Central de los Institutos Confucio ofrece un sólido programa de becas que se ha venido ampliando año con año y este año con la finalidad de formar docentes altamente calificados en la enseñanza de la lengua china y promover la difusión del idioma chino y la cultura china en el mundo el estudiante del (IC-UCR) Gustavo Jiménez Luna fue becado con un programa de estudio del mandarín por 11 meses en China.

Con esta plataforma de apoyo y cooperación que significa el (IC-UCR), 14 estudiantes costarricenses estudiaron 3 semanas en el Campamento de Verano realizado en Beijing y Suzhuo con apoyo de Renmin University of China y la Sede Central de los Institutos Confucio.



En la foto: Efraín Lizano, estudiante del ICUCR, participante del Campamento de Verano en Beijing, 2018



En la foto: de izquierda a derecha, Chi Seng Chan Zhou y Valeria Valera estudiantes del ICUCR, participante del Campamento de Verano en Beijing, 2018

5° Curso para Capacitación de Profesores Locales de los Institutos y Salones Confucio de América Latina y El Caribe

第五届拉美及加勒比海地区本土教师培训



El Centro Regional de Institutos Confucio para América Latina (CRICAL) tiene entre sus objetivos "posibilitar, a los Institutos Confucio latinoamericanos, desempeñar un rol de carácter estratégico en el proceso de intensificación y profundización de las relaciones de América Latina toda con la República Popular China, revalorizando nuestra área geográfica de influencia y nuestro común idioma".

Con esto en mente se realizó el 5° Curso para Capacitación de Profesores Locales de los Institutos y Salones Confucio de América Latina y El Caribe,

el cual se realizó en Santiago, Chile, en colaboración con la Universidad de Lengua y Cultura de Beijing. La capacitación benefició a 37 docentes de 10 países de Latinoamérica.

La misma tuvo una duración de 5 días del 20 al 24 de agosto y la representante costarricense fue Rosita Wong, profesora del Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica (IC-UCR).

El objetivo de la capacitación fue perfeccionar los conocimientos sobre la metodología sobre la enseñanza del idioma chino, la cultura

y sociedad actual china y la capacidad del control de clase, con el fin de contribuir al desarrollo del profesorado del Instituto Confucio que HANBAN (Oficina Central del Instituto Confucio) ha planificado para el año 2020.

La capacitación funcionó para entregar herramientas claves a los profesores locales para el proceso de certificación internacional que el Gobierno de China viene realizando con sesiones en clase de cómo prepararse para estos exámenes de certificación.





UNIVERSIDAD DE
COSTA RICA

ELM

Escuela de
Lenguas Modernas

IC UCR

Instituto
Confucio

El 07 de agosto se inauguró el Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica (ICUCR) en la provincia de San José, capital de Costa Rica, producto de las fructíferas relaciones diplomáticas establecidas entre la República Popular China y la República de Costa Rica.

El ICUCR ha estado promoviendo el aprendizaje de la lengua y cultura china, convirtiéndose en un puente de amistad y entendimiento mutuo entre ambos países.

El ICUCR forma parte de una red internacional de Institutos Confucio en todos los continentes y su sede central se encuentra en la ciudad de Beijing (China).

En diciembre de 2018, en la 13° conferencia global de los institutos Confucio, el ICUCR ganó el premio al "Instituto Confucio del Año". El reconocimiento fortalece nuestra convicción de construir la visión de ser un Instituto puente de diálogo respetuoso entre las culturas en un país multiétnico, pluricultural y multilingüe.

El ICUCR, habiéndose consolidado como una firme institución en nuestro país, da un paso más en su propósito por generar valor para Costa Rica y China, ofreciendo este boletín, a fin de dar a conocer su quehacer y la proyección social.

Teléfono/ 电话: 2511-6870

Fax/ 传真: 2511-3717

Correo/ 邮箱: instituto.confucio@ucr.ac.cr

Sitio Web/ 网址: www.institutoconfucio.ucr.ac.cr



Síguenos: Instituto Confucio UCR